

Acordul de gestionare a navigabilității aeronavelor BSS/CAMO/23/16

Încheiat între părțile contractante:

Blue Sky Service, s.r.o.

Letiště Brno-Tuřany 904/1, 627 00 Brno

IČ 26333666

reprezentat de directorul general: Michalem Veselým

(denumite în continuare „organizații”)

și

Elmontex a.s.

Vratimovská 335/69

718 00 Ostrava- Kunčičky

IČ: 477155086

(denumit în continuare „proprietar”)

Subiectul acordului

Scopul acestui acord este de a asigura gestionarea navigabilității aeronavelor specificate în partea 2 a prezentului acord în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 1321/2014 al Comisiei, în special anexa sa 1 - partea M. Organizația se angajează să asigure navigabilitatea gestionarea aeronavei și să plătească remunerația convenită pentru acest serviciu.

Blue Sky Service, s.r.o. (organizație) este o organizație aprobată de gestionare a menținerii navigabilității partea M și declară că este competentă să gestioneze navigabilitatea aeronavei menționată în partea 2 a prezentului acord.

Proprietarul încredințează organizației autorizate gestionarea menținerii navigabilității aeronavei, stabilirea unui program de întreținere care urmează să fie aprobat de autoritățile de navigabilitate ale statului membru în care aeronava este înregistrată și întreținerea aeronavei în conformitate cu același program de întreținere.

În conformitate cu respectivul acord, ambii semnatori se angajează să respecte obligațiile stabilite în prezentul acord.

Proprietarul certifică, în măsura în care crede, că toate informațiile furnizate organizației aprobate cu privire la menținerea navigabilității aeronavei sunt și vor fi corecte și că aeronava nu va fi modificată fără aprobarea prealabilă a organizației aprobate.

În cazul în care oricare dintre semnatori nu respectă orice parte a prezentului acord, acordul va fi denunțat. Într-un astfel de caz, proprietarul își asumă întreaga responsabilitate pentru orice sarcină legată de menținerea navigabilității aeronavei și proprietarul se obligă să informeze autoritățile competente ale statului membru de înmatriculare în termen de două săptămâni întregi.

Avioane

Acest acord reglementează menținerea navigabilității următoarelor aeronave:

Înmatriculare: OK-ELS

Tipul de aeronavă: 172RG

Număr de serie: 172RG-0908

Responsabilitățile organizației

Organizația este obligată să:

să aibă scopul aprobării lor pentru tipul de aeronavă;

să respecte condițiile pentru menținerea navigabilității continue a aeronavei specificate mai jos:

- stabiliți un program de întreținere pentru aeronavă, incluzând, după caz, orice program de fiabilitate stabilit;
- specificați (în programul de întreținere) sarcinile de întreținere pe care proprietarul-pilot le poate îndeplini în conformitate cu M.A.803 (a). C);
- asigurați aprobarea programului de întreținere a aeronavei;
- predați o copie a programului de întreținere a aeronavei proprietarului imediat după aprobarea acestuia;
- asigurați controlul de legătură cu un program de întreținere anterior;
- asigurați-vă că toată întreținerea este efectuată de o organizație de întreținere aprobată;
- să se asigure că sunt utilizate toate directivele aplicabile de menținere a navigabilității;
- asigurați-vă că orice defecte descoperite în timpul întreținerii programate, revizuirilor navigabilității sau raportate de către proprietar sunt remediate de către organizația de întreținere aprobată;
- coordonează întreținerea programată, utilizarea directivelor de navigabilitate continuă, înlocuirea componentelor cu durată limitată de viață și cerințele de inspecție a unității;
- informează proprietarul ori de câte ori aeronava trebuie predată unei organizații de întreținere autorizate;
- păstrează toate înregistrările tehnice;
- stochează / arhivează toate înregistrările tehnice;

să se asigure că orice modificare a aeronavei este aprobată în conformitate cu anexa I (partea 21) la Regulamentul (UE) nr. 748/2012 înainte de a fi pusă în aplicare;

să asigure aprobarea oricărei reparații a aeronavelor în conformitate cu anexa I (partea 21) la Regulamentul (UE) nr. 748/2012 înainte de a fi efectuată;

informează autoritatea competentă a statului membru de înregistrare ori de câte ori proprietarul nu predă aeronava către organizația de întreținere autorizată, conform cerințelor organizației autorizate;

să informeze autoritatea competentă a statului membru de înregistrare ori de câte ori prezentul acord nu a fost respectat;

efectuează o revizuire a navigabilității aeronavei, dacă este necesar, și emite un certificat de revizuire a navigabilității sau o recomandare către autoritatea competentă a statului membru de înmatriculare;

trimite o copie a certificatului de examinare a navigabilității emis sau extins autorității competente din statul membru de înregistrare în termen de zece zile;

face toate rapoartele de evenimente cerute de reglementările aplicabile;

informează autoritatea competentă a statului membru de înregistrare ori de câte ori una dintre părți denunță prezentul acord.

Cel puțin o dată pe lună, verificați suma orelor de zbor și a ciclurilor aeronavei și apoi actualizați lista părților limitate ale aeronavei.

Obligațiile proprietarului

Proprietarul aeronavei este obligat să:

să aibă cunoștințe generale despre programul de întreținere aprobat;

să aibă cunoștințe generale despre prezenta anexă (partea M);

predă aeronava către organizația de întreținere aprobată cu aprobarea organizației în timp util, stabilită la cererea organizației aprobate;

să nu aducă modificări aeronavei fără consultarea prealabilă a organizației;

informează organizația aprobată cu privire la orice întreținere efectuată în mod excepțional, fără cunoștința și controlul organizației aprobate;

raportează organizației aprobate prin jurnalul de bord orice defecte constatate în timpul funcționării;

informează autoritatea competentă a statului membru de înregistrare ori de câte ori una dintre părți denunță prezentul acord;

informează autoritatea competentă a statului membru de înmatriculare și organizația ori de câte ori aeronava este vândută;

face toate rapoartele de evenimente cerute de reglementările aplicabile;

informează periodic organizația cu privire la numărul de ore de zbor al aeronavei și alte informații cu privire la utilizarea aeronavei care afectează navigabilitatea acesteia.

introduceți certificatul de punere în funcțiune în jurnalele de bord corespunzătoare, după cum se specifică în M.A.803 (a). (d) atunci când este efectuată de întreținerea pilot-proprietar fără a depăși sfera sarcinilor de întreținere enumerate în programul de întreținere aprobat în conformitate cu punctul M.A.803 (a). C);

să informeze organizația de gestionare a menținerii navigabilității responsabile de menținerea menținerii navigabilității aeronavei în termen de cel mult 30 de zile de la finalizarea oricărei sarcini de întreținere a pilotului-proprietar în conformitate cu punctul M.A.305 (a). și).

Nerespectarea acordului

În cazul în care oricare dintre părțile contractante nu respectă pe deplin prezentul acord, prezentul acord va fi denunțat și întregul proprietar va fi responsabil pentru orice acțiune legată de gestionarea navigabilității aeronavei. Este responsabilitatea proprietarului aeronavei să informeze autoritatea competentă a statului de înregistrare a aeronavei în termen de cel mult 10 zile.

Efectuarea unei revizui a navigabilității

Locul controlului navigabilității aeronavei este sediul organizației (Aeroportul Brno-Tuřany) sau un alt loc de muncă aprobat al organizației. Sosirea aeronavei la locul de examinare a navigabilității este cheltuiala proprietarului aeronavei.

Costurile zborului (costurile salariului pilotului, costurile de operare, taxele aferente) sunt suportate integral de către proprietar.

Transmiterea informațiilor

Părțile contractante sunt de acord să facă schimb de informații între ele, de preferință prin e-mail sau telefonic. Următoarele informații de contact vor fi utilizate ca prioritate pentru comunicațiile de gestionare a navigabilității:

- Blue Sky Service: camo@blueskyservice.cz +420 725 808 310 (p. Kalina)
- Proprietar:

Preț și condiții de plată

Pe baza facturii, proprietarul va plăti o taxă anuală de 5.000 CZK (în cuvinte cinci mii de coroane cehe) + TVA în suma legală pentru prestarea serviciului specificat în partea 1 a acestui contract.

Intimitate

Părțile sunt de acord că toate prevederile acestui contract sunt confidențiale și niciuna dintre părți nu poate dezvălui conținutul contractului (inclusiv modificările) unei terțe părți fără acordul scris al contrapărții.

Singura excepție de la dispoziția anterioară este autoritatea competentă de înregistrare a aeronavei sau alte autorități autorizate să inspecteze contractele de gestionare a navigabilității.

Dispoziții finale

Prezentul acord va intra în vigoare la data semnării de către ambele părți.

Acordul poate fi reziliat de oricare dintre părți fără a da un motiv. Perioada de preaviz este stabilită pentru 2 luni și începe din prima zi a lunii calendaristice următoare celei în care a fost reziliat acordul. Notificarea trebuie să fie întotdeauna scrisă.

În cazul unei încălcări grave a obligațiilor care decurg din prezentul contract, contrapartida are dreptul să rezilieze contractul cu efect imediat.

Acordul a fost întocmit în trei exemplare, dintre care unul este primit de fiecare dintre părți, iar al treilea se adresează autorității competente a statului de înregistrare a aeronavei.

Acest acord este guvernat de legile Republicii Cehe

În Brno pe 2. 5. 2016

.....
Michal Veselý

Blue Sky Service, s.r.o. (organizare)

.....
Elmontex a.s. (proprietar)

Dohoda o řízení zachování letové způsobilosti letadla BSS/CAMO/23/16

uzavřená mezi smluvními stranami:

Blue Sky Service, s.r.o.

Letiště Brno-Tuřany 904/1, 627 00 Brno

IČ 26333666

zastoupená jednatelem Michalem Veselým

(dále také jako „organizace“)

a

Elmontex a.s.

Vratimovská 335/69

718 00 Ostrava- Kunčičky

IČ: 477155086

(dále také jako „vlastník“)

1. Předmět dohody

- (a) Předmětem této dohody je zajištění řízení letové způsobilosti letadla specifikovaného v části 2 této smlouvy v souladu s Nařízením komise (EU) č. 1321/2014, zejména jeho Přílohy 1 – Část M. Organizace se zavazuje zajistit řízení letové způsobilosti letadla a vlastník se zavazuje za tuto službu platit sjednanou odměnu.
- (b) Blue Sky Service, s.r.o. (organizace) je oprávněnou organizací k řízení zachování letové způsobilosti dle Části M a prohlašuje, že je oprávněna k řízení letové způsobilosti letadla uvedeného v části 2 této smlouvy.
- (c) Vlastník pověřuje oprávněnou organizaci řízením zachování letové způsobilosti letadla, vytvořením programu údržby, který musí být schválen úřady pro letovou způsobilost členského státu, kde je letadlo zapsáno do leteckého rejstříku, a zajištěním údržby letadla v souladu se zmíněným programem údržby v oprávněné organizaci.
- (d) V souladu s uvedenou dohodou se obě podepsané strany zavazují dodržovat povinnosti stanovené touto dohodou.
- (e) Vlastník podle svého nejlepšího přesvědčení osvědčuje, že veškeré informace předávané oprávněné organizaci týkající se zachování letové způsobilosti letadla jsou a budou správné, a že letadlo nebude upraveno bez předchozího schválení oprávněnou organizací.
- (f) V případě, že kterákoli z podepsaných stran nesplní některou část této dohody, bude dohoda anulována. V takovém případě vlastník přebírá plnou odpovědnost za každý úkol spojený se zachováním letové způsobilosti letadla a vlastník se zavazuje, že bude informovat příslušné úřady členského státu zápisu do rejstříku během dvou celých týdnů.

ELMONTEx a.s.
Vratimovská 69/335
718 00 Ostrava - Kunčičky
DIČ: CZ47155086

CONFIRM CU ORIGINALUL

2. Letadlo

(a) Touto dohodou je řízeno zachování letové způsobilosti pro následující letadlo:

Poznávací značka: OK-ELS

Typ letadla: 172RG

Výrobní číslo: 172RG-0908

3. Povinnosti organizace

Organizace je povinna:

- (a) mít rozsah svého oprávnění pro daný typ letadla;
- (b) dodržovat podmínky pro trvalé zachování letové způsobilosti letadla uvedené níže:
 - vytvořit program údržby pro letadlo, případně včetně jakéhokoli vytvořeného programu spolehlivosti;
 - stanovit (v programu údržby) úkoly údržby, které smí provádět pilot-vlastník v souladu s bodem M.A.803 písm. c);
 - zajistit schválení programu údržby letadla;
 - ihned po jeho schválení předat kopii programu údržby letadla vlastníkovi;
 - zajistit překlenovací kontrolu s předchozím programem údržby;
 - zajistit, že veškerá údržba bude prováděna organizací oprávněnou k údržbě;
 - zajistit, že budou použity všechny platné příkazy k zachování letové způsobilosti;
 - zajistit, že veškeré závady objevené během plánované údržby, kontrol letové způsobilosti nebo hlášené vlastníkem budou odstraněny organizací oprávněnou k údržbě;
 - koordinovat plánovanou údržbu, použití příkazů k zachování letové způsobilosti, výměnu součástí s omezenou životností a požadavky na prohlídku letadlového celku;
 - informovat vlastníka vždy, když letadlo musí být předáno organizaci oprávněné k údržbě;
 - vést veškeré technické záznamy;
 - uchovávat/archivovat veškeré technické záznamy;
- (c) zajistit schválení jakékoliv modifikace letadla v souladu s přílohou I (část 21) nařízení (EU) č. 748/2012, než bude provedena;
- (d) zajistit schválení jakékoliv opravy letadla v souladu s přílohou I (část 21) nařízení (EU) č. 748/2012, než bude provedena;
- (e) informovat příslušný úřad členského státu zápisu do rejstříku, kdykoliv vlastník nepředá letadlo organizaci oprávněné k údržbě, jak oprávněná organizace požaduje;
- (f) informovat příslušný úřad členského státu zápisu do rejstříku, kdykoliv nebyla dodržena tato dohoda;
- (g) provést kontrolu letové způsobilosti letadla, pokud je to nezbytné, a vydat osvědčení kontroly letové způsobilosti nebo doporučení příslušnému úřadu členského státu zápisu do rejstříku;
- (h) zaslat příslušnému úřadu členského státu zápisu do rejstříku do deseti dnů kopii vydaného nebo prodlouženého osvědčení kontroly letové způsobilosti;
- (i) provést veškerá hlášení událostí nařízená platnými předpisy;

BSS/CAMO/23/16

ELMONTEX a. s.
Vraňmovská 69/335
718 00 Ostrava - Kunčičky
DIČ: CZ47155986

CONFIRM CU ORIGINALUL

- (j) informovat příslušný úřad členského státu zápisu do rejstříku, kdykoliv jedna ze stran vypoví tuto dohodu.
- (k) Nejméně jednou měsíčně kontrolovat součet letových hodin a cyklů letadla a následně aktualizovat seznam limitovaných dílů letadla.

4. Povinnosti vlastníka

Vlastník letadla je povinen:

- (a) mít obecné znalosti schváleného programu údržby;
- (b) mít obecné znalosti této přílohy (část M);
- (c) předat letadlo organizaci oprávněné k údržbě se souhlasem organizace v řádném čase určeném podle požadavku oprávněné organizace;
- (d) neprovádět modifikace letadla bez předchozí konzultace s organizací;
- (e) informovat oprávněnou organizaci o veškeré údržbě provedené mimořádně bez vědomí a kontroly oprávněné organizace;
- (f) hlásit oprávněné organizaci prostřednictvím palubního deníku veškeré závady zjištěné během provozu;
- (g) informovat příslušný úřad členského státu zápisu do rejstříku, kdykoliv jedna ze stran vypoví tuto dohodu;
- (h) informovat příslušný úřad členského státu zápisu do rejstříku a organizaci, kdykoliv dojde k prodeji letadla;
- (i) provést veškerá hlášení událostí nařízená platnými předpisy;
- (j) pravidelně informovat organizaci o počtu letových hodin letadla a jiných údajích o využití letadla ovlivňujících jeho letovou způsobilost.
- (k) zapsat osvědčení o uvolnění do provozu do odpovídajících deníků, jak je uvedeno v bodě M.A.803 písm. d), provádí-li údržbu pilot-vlastník, aniž by byl překročen rozsah úkolů údržby uvedených na seznamu stanoveném ve schváleném programu údržby podle bodu M.A.803 písm. c);
- (l) informovat organizaci oprávněnou k řízení zachování letové způsobilosti, která je odpovědná za řízení zachování letové způsobilosti letadla, nejpozději 30 dnů po dokončení jakéhokoli úkolu údržby, kterou provádí pilot-vlastník, v souladu s bodem M.A.305 písm. a).

5. Nesoulad s dohodou

- (a) V případě, že kterákoliv smluvní strana nebude jednat v plném rozsahu s touto dohodou, se tato dohoda ruší a plnou odpovědnost za každý úkon spojený s řízením letové způsobilosti letadla přebírá vlastník letadla. Je povinností vlastníka letadla o této skutečnosti informovat příslušný úřad státu registrace letadla nejpozději do 10 dnů.

6. Provedení kontroly letové způsobilosti

- (a) Místem kontroly letové způsobilosti letadla je sídlo organizace (letiště Brno-Tuřany), nebo jiné schválené pracoviště organizace. Přistavení letadla do místa provedení kontroly letové způsobilosti je nákladem vlastníka letadla.
- (b) Náklady s provedením záletu (náklady na mzdu pilota, provozní náklady, související poplatky) jdou plně k tíži vlastníka.

- (j) informovat příslušný úřad členského státu zápisu do rejstříku, kdykoliv jedna ze stran vypoví tuto dohodu.
- (k) Nejméně jednou měsíčně kontrolovat součet letových hodin a cyklů letadla a následně aktualizovat seznam limitovaných dílů letadla.

4. Povinnosti vlastníka

Vlastník letadla je povinen:

- (a) mít obecné znalosti schváleného programu údržby;
- (b) mít obecné znalosti této přílohy (část M);
- (c) předat letadlo organizaci oprávněné k údržbě se souhlasem organizace v řádném čase určeném podle požadavku oprávněné organizace;
- (d) neprovádět modifikace letadla bez předchozí konzultace s organizací;
- (e) informovat oprávněnou organizaci o veškeré údržbě provedené mimořádně bez vědomí a kontroly oprávněné organizace;
- (f) hlásit oprávněné organizaci prostřednictvím palubního deníku veškeré závady zjištěné během provozu;
- (g) informovat příslušný úřad členského státu zápisu do rejstříku, kdykoliv jedna ze stran vypoví tuto dohodu;
- (h) informovat příslušný úřad členského státu zápisu do rejstříku a organizaci, kdykoliv dojde k prodeji letadla;
- (i) provést veškerá hlášení událostí nařízená platnými předpisy;
- (j) pravidelně informovat organizaci o počtu letových hodin letadla a jiných údajích o využití letadla ovlivňujících jeho letovou způsobilost.
- (k) zapsat osvědčení o uvolnění do provozu do odpovídajících deníků, jak je uvedeno v bodě M.A.803 písm. d), provádí-li údržbu pilot-vlastník, aniž by byl překročen rozsah úkolů údržby uvedených na seznamu stanoveném ve schváleném programu údržby podle bodu M.A.803 písm. c);
- (l) informovat organizaci oprávněnou k řízení zachování letové způsobilosti, která je odpovědná za řízení zachování letové způsobilosti letadla, nejpozději 30 dnů po dokončení jakéhokoliv úkolu údržby, kterou provádí pilot-vlastník, v souladu s bodem M.A.305 písm. a).

5. Nesoulad s dohodou

- (a) V případě, že kterákoliv smluvní strana nebude jednat v plném rozsahu s touto dohodou, se tato dohoda ruší a plnou odpovědnost za každý úkon spojený s řízením letové způsobilosti letadla přebírá vlastník letadla. Je povinností vlastníka letadla o této skutečnosti informovat příslušný úřad státu registrace letadla nejpozději do 10 dnů.

6. Provedení kontroly letové způsobilosti

- (a) Místem kontroly letové způsobilosti letadla je sídlo organizace (letišť Brno-Tuřany), nebo jiné schválené pracoviště organizace. Přistavení letadla do místa provedení kontroly letové způsobilosti je nákladem vlastníka letadla.
- (b) Náklady s provedením záletu (náklady na mzdu pilota, provozní náklady, související poplatky) jdou plně k tíži vlastníka.

7. Předávání informací

- (a) Smluvní strany se dohodly, že si budou vzájemně předávat informace přednostně elektronickou poštou, nebo telefonicky. Pro komunikaci týkající se řízení letové způsobilosti letadla budou přednostně využívány následující kontaktní informace:

- Blue Sky Service: camo@blueskyservice.cz +420 725 808 310 (p. Kalina)
- Vlastník:

8. Cena a platební podmínky

- (a) Za poskytování služby uvedené v části 1 této smlouvy uhradí vlastník na základě faktury roční poplatek + DPH v zákonné výši.

9. Důvěrnost

- (a) Smluvní strany se dohodly, že všechna ustanovení této smlouvy jsou důvěrná a žádná ze smluvních stran nesmí obsah smlouvy (včetně všech dodatků) sdělovat třetí osobě bez písemného souhlasu protistrany.
- (b) Výjimku z předchozího ustanovení tvoří jen příslušný úřad zápisu letadla do leteckého rejstříku, nebo další úřady, které jsou oprávněny nahlížet do smluv o řízení letové způsobilosti.

10. Závěrečná ustanovení

- (a) Tato dohoda nabývá účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
- (b) Dohoda může být vypovězena kteroukoliv smluvní stranou bez udání důvodu. Výpovědní lhůta se sjednává v délce 2 měsíce a začíná běžet od prvního dne kalendářního měsíce následující po měsíci, ve kterém byla dohoda vypovězena. Výpověď musí mít vždy písemná.
- (c) V případě závažného neplnění povinností vyplývajících z této smlouvy je oprávněna protistrana vypovědět smlouvu s okamžitou platností.
- (d) Dohoda byla sepsána ve třech vyhotoveních, z nichž jedno obdrží každá ze smluvních stran a třetí je určeno pověřenému úřadu státu registrace letadla.
- (e) Tato dohoda se řídí právním řádem České republiky.

V Brně dne 2. 5. 2016



Michal Veselý

Blue Sky Service, s.r.o. (organizace)

Blue Sky Service
Letiště Brno - Tuřany 904/1, 627 00 BRNO
CZECH REPUBLIC
Tel.: 777 449 974
IČO: 26311666 DIČ: CZ26311666

ELMONTEx a. s.

Vratimovská 69/335

718 00 Ostrava - Kunčický

DIČ: CZ47155086

Elmontex a.s. (vlastník)

CONFORM CU
ORIGINALUL

ELMONTEx a. s.
Vratimovská 69/335
718 00 Ostrava - Kunčický
DIČ: CZ47155086

CONFORM CU ORIGINALUL